



FACULDADE DE
CIÊNCIAS E TECNOLOGIA
UNIVERSIDADE NOVA DE LISBOA



MONTE MOR | O | NOVO câmara municipal



monte
mor
+ agenda21

Agenda 21

e

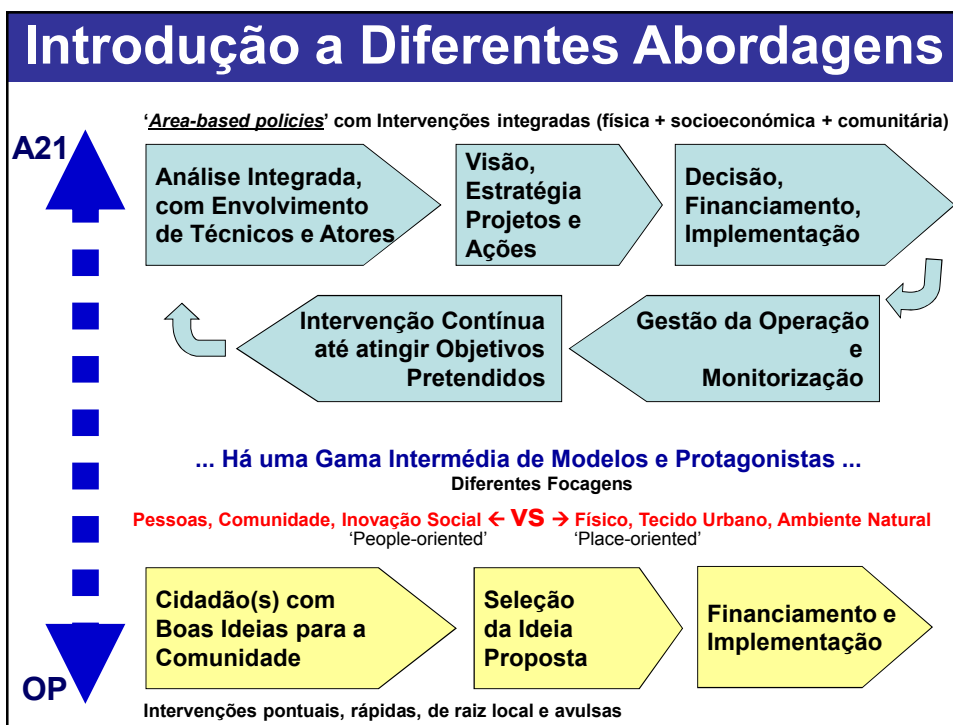
Planeamento e Gestão Sustentável de Territórios e Comunidades Locais




Caso de Berlim (DE)

www.quartiersmanagement-berlin.de/

Prof. Doutor João Muralha Farinha – FCT/UNL
jrf@fct.unl.pt
Novembro 2015



Planeamento e Gestão Sustentável de Territórios e Comunidades Locais Caso de Estudo Berlin – DE

Prof. João Farinha – FCT/UNL

Planeamento e Gestão Sustentável

Sobre o Programa ‘Cidade Social – Berlim’



Objetivo Central: Reequilibrar a Cidade

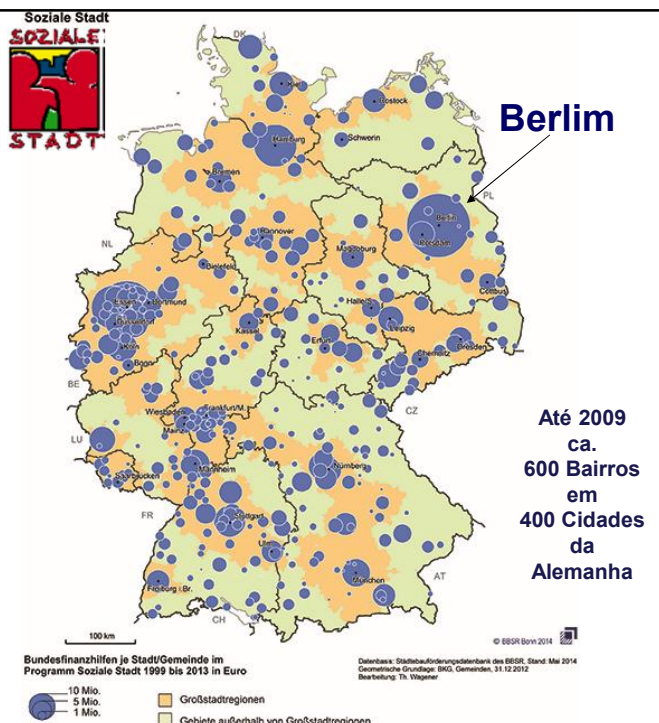
Criar condições de vida idênticas para todos os cidadãos. Intervir nos Bairros mais desfavorecidos, com indicadores sociais e económicos muito fracos e melhorar a integração social e a qualidade de vida das pessoas.

Objetivos Específicos: ‘Area-based + People-oriented + Place-oriented’

1. Apoiar as pessoas a ajudarem-se a elas próprias, criando condições para o desenvolvimento individual e social.
2. Melhorar o acesso à educação, à formação profissional e ao emprego;
3. Melhorar a qualidade do espaço público e a segurança da comunidade;
4. Fortalecer as redes de cooperação local, captando os diversos atores para o processo de desenvolvimento da comunidade;
5. Melhorar infraestruturas e equipamentos sociais e a sua adaptação às necessidades locais;
6. Melhorar o acesso a serviços e reforçar a variedade da oferta no Bairro.

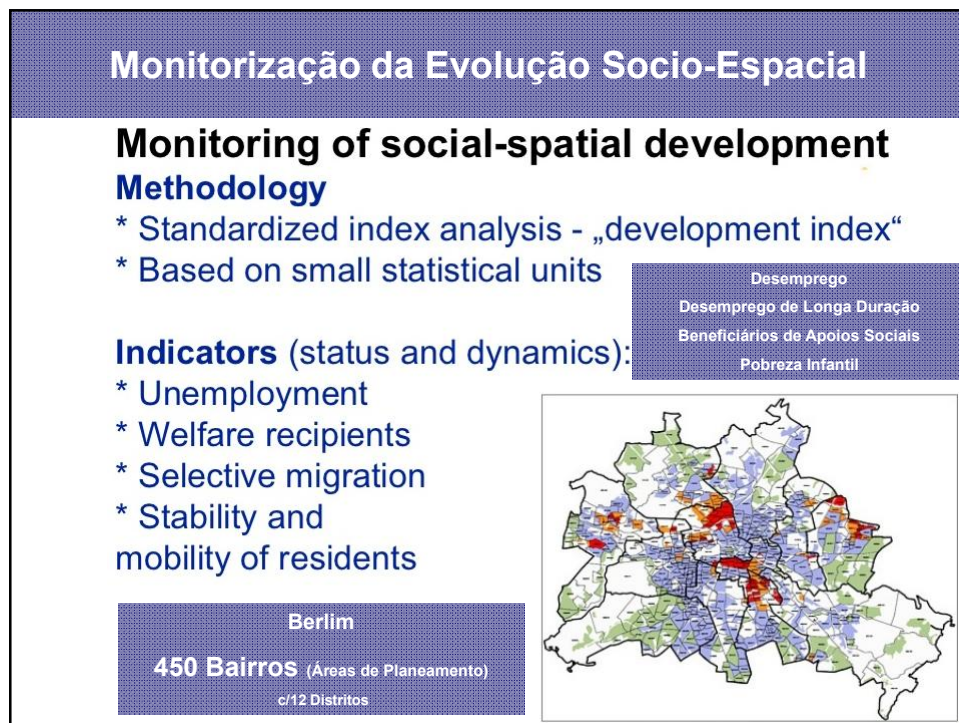
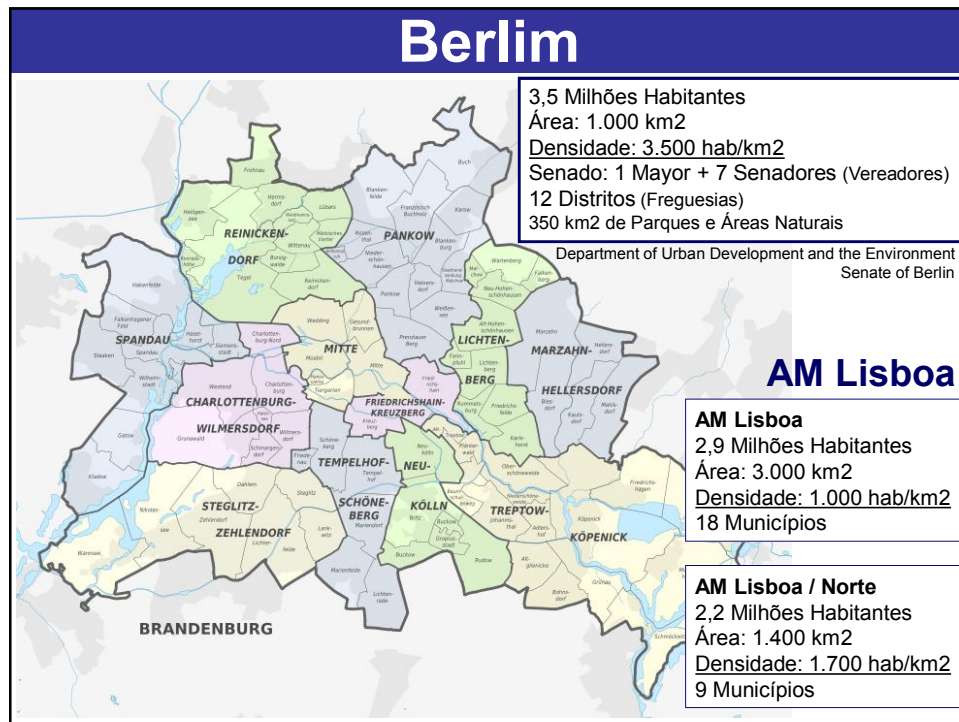
Cidades no Programa ‘Cidade Social’ 1999 a 2013

www.staetbauforderung.info/StBauF/DE/Programmi/SozialeStadt/soziale_stadt_node.html



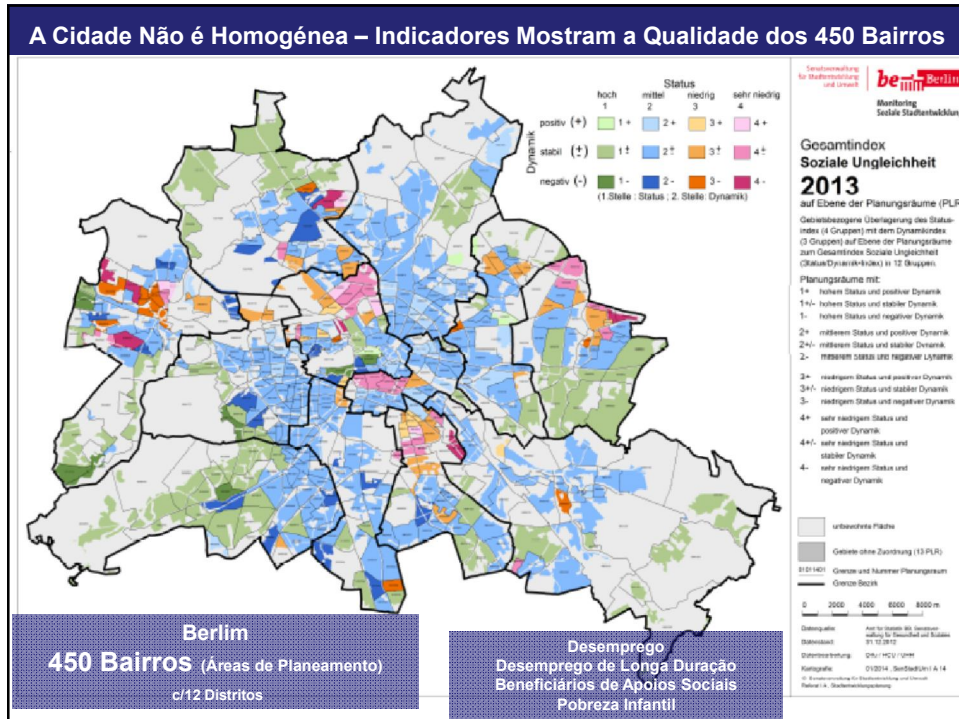
Planeamento e Gestão Sustentável de Territórios e Comunidades Locais Caso de Estudo Berlin – DE

Prof. João Farinha – FCT/UNL



Planeamento e Gestão Sustentável de Territórios e Comunidades Locais Caso de Estudo Berlin – DE

Prof. João Farinha – FCT/UNL



Desequilíbrios na Cidade de Berlim

Tabela com o Número e Percentagem de Situações nos ca. 450 'Bairros'

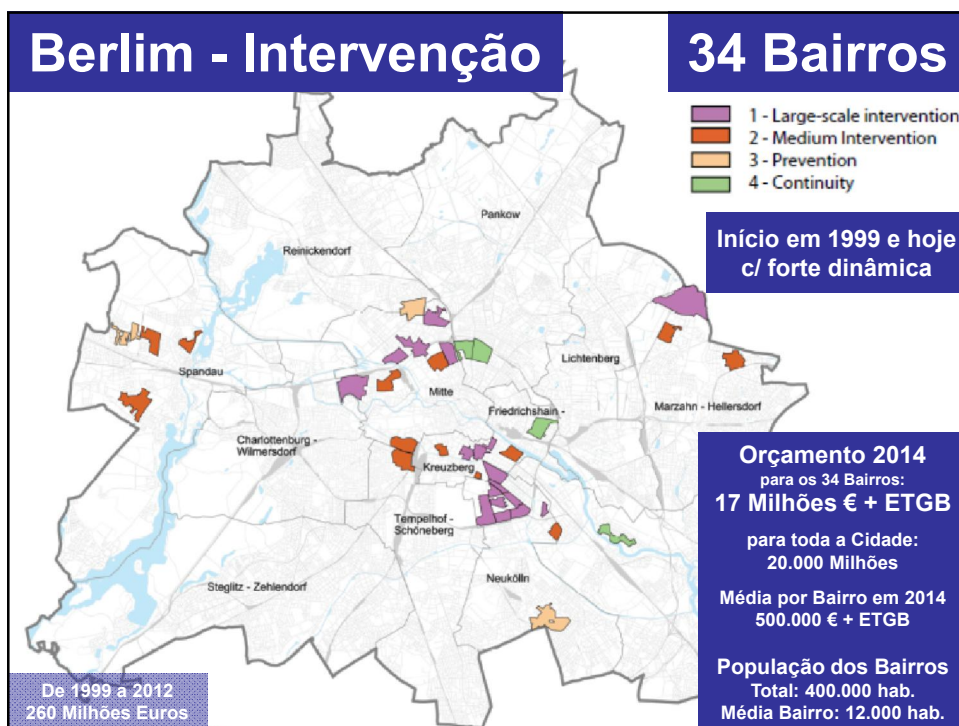
Tabelle 1: Anzahl (n) und Anteil in Prozent der zugeordneten PLR nach Gesamtindex Soziale Ungleichheit 2013 (12 Gruppen)

Planungsräume		Dynamikindex 2013						PLR gesamt	
		positiv		stabil		negativ			
Statusindex 2013		n	% *	n	% *	n	% *	n	% *
	hoch	5	1%	68	16%	7	2%	80	18%
	mittel	34	8%	209	48%	21	5%	264	61%
	niedrig	10	2%	29	7%	13	3%	52	12%
	sehr niedrig	5	1%	24	5%	9	2%	38	9%
PLR gesamt		54	12%	330	76%	50	12%	434	100%

* Ggf. Abweichung durch Rundungsfehler

Nota:

- Combina a **situação atual** (*Statusindex*, em 2013) com a **dinâmica que ocorre no bairro** (*Dynamikindex* - dados obtidos em Dez 2010 e Dez 2012).
- Para o *Statusindex* há 4 grupos de bairros: Qualidade elevada, média, baixa e muito baixa segundo os índices sociais.
- Para o *Dynamikindex* há 3 grupos de bairro: Dinâmica positivo, estável e negativa.
- No grupo baixo e muito baixo há ca. de 800.000 habitantes. Significa 21% dos 434 bairros de Berlim.



Desequilíbrios na Cidade de Berlim

Foco nos Bairros com necessidades Especiais

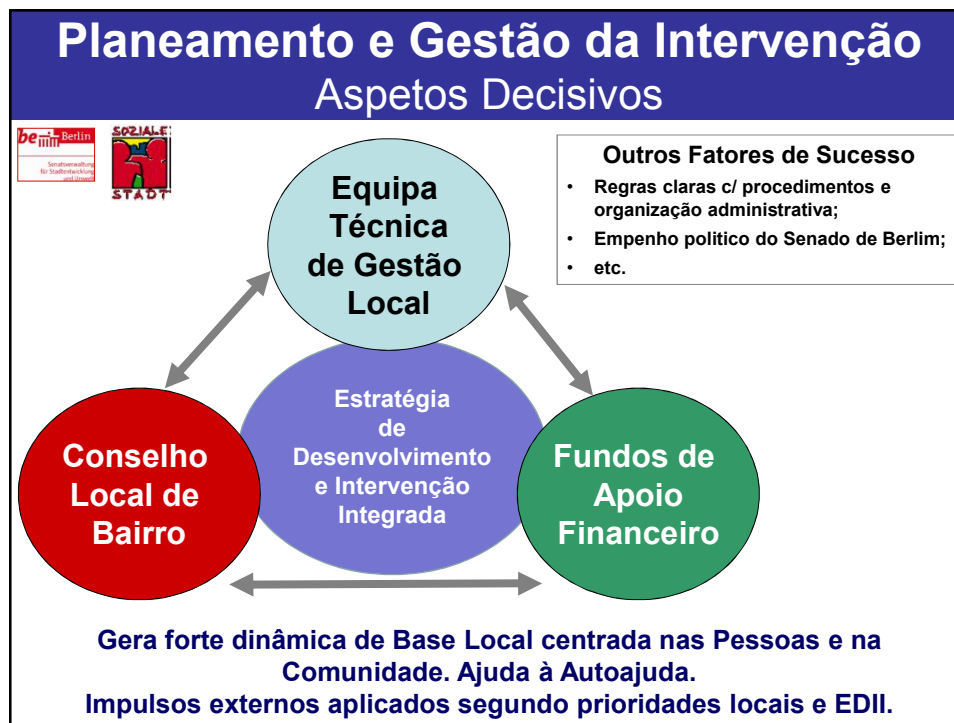
Os Bairros com Necessidades Especiais são caracterizados por uma combinação dos seguintes fatores (índices agregados):

Desemprego
Desemprego de Longa Duração
Beneficiários de Apoios Sociais
Pobreza Infantil

Apresentam também forte concentração das seguintes características:

Deficientes Equipamentos,
Infraestruturas e Espaços Públicos
Problemas de Saúde
Aumento da delinquência e insegurança
Elevada % de População Imigrante
Elevada segregação cultural e exclusão
Estrutura Demográfica Desequilibrada

Alguns Dados sobre os 34 Bairros e a Cidade (2010)		
Areas under Neighborhood Management:	34	
Area	2,210 ha	Berlin: 89,175ha
Smallest area	8.5 ha	Werner Düttmann-Siedlung
Largest area	248 ha	Marzahn Nord
Population (31.12.2008)	391,968	Berlin: 3,362,843
Smallest area	2,775	Werner Düttmann-Siedlung
Largest area	24,064	Gropiusstadt/ Lipschitzallee
Non-German (on foreign passport)	112,665 (28.74 %)	Berlin: 470,051 (13.98 %)
The proportion of residents with a migration background is considerably higher, at least at 15%		
State aid recipients	36,33 %	Berlin: 19.83 %
Unemployment rate	9,97 %	Berlin: 6.49 %
Purchasing power per capita and year	14,624 €	Berlin: 16,908 €



Planeamento e Gestão Sustentável de Territórios e Comunidades Locais Caso de Estudo Berlin – DE

Prof. João Farinha – FCT/UNL

Conselho Local de Bairro



Sessão de Conselho de Bairro com tomada de decisões. Fonte: Buchholz, 2010

Conselho Local de Bairro

Exemplo: Bairro 'Soldiner Strasse'



Residents
(min. 51%)



Conselho de Bairro

Algumas Características

Moradores Eleitos por 2 anos
+
Elementos de Entidades Locais
escolhidos pela ETGL

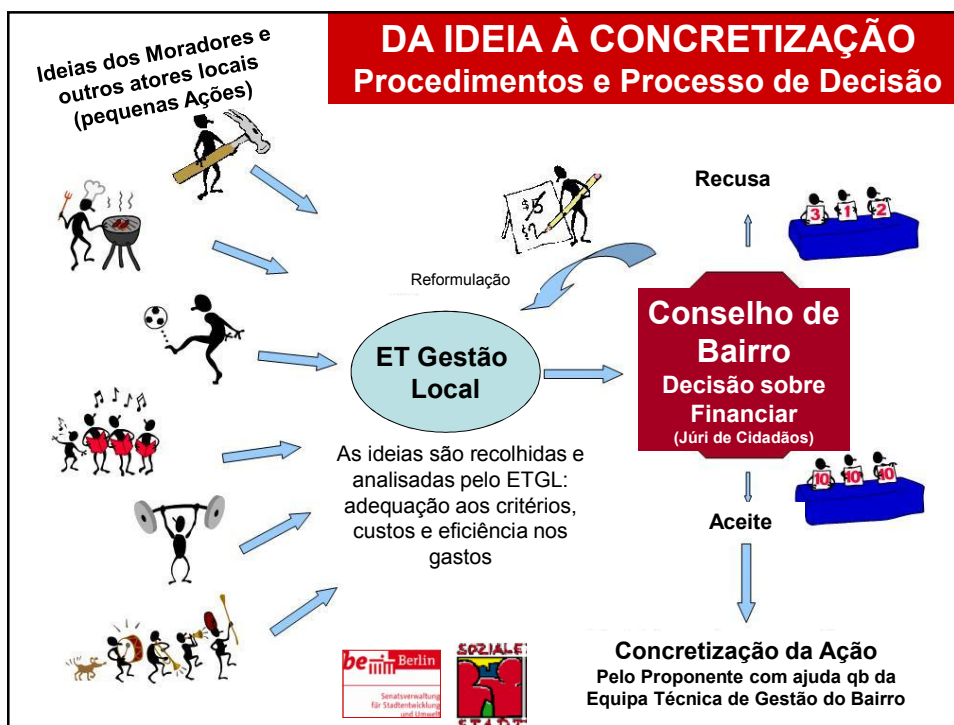
Cerca de 25 Elementos no CB
Com os Moradores
sempre em Maioria

Competências para decidir sobre
Propostas de Ações Locais
vindas dos Moradores
(até 1.500 €/cada) e 10.000 €/ano

Dá Pareceres
sobre Propostas de
Projetos maiores,
vindas dos atores locais

Participa na elaboração da
“Estratégia de Desenvolvimento e
Intervenção Integrada” e aponta
temas prioritários para a acção

Representa os Interesses
Locais
É Plataforma de Interação e
Comunicação na Comunidade



Conselho de Bairro

CrITÉrios Explícitos para Seleção da Ideia

1. Trazer benefícios para a comunidade / bairro
2. Promover a participação e envolvimento dos moradores
3. Promover a responsabilidade pessoal e a autoajuda
4. Reforçar o contacto entre diferentes culturas e as relações de vizinhança
5. Boa aceitação pública do projeto e capacidade de mobilização
6. Revitalizar a cultura bairro e reforçar o sentido de pertença
7. Apoiar atividades já tradicionais no Bairro (festas desportivas, festejos de passagem de ano, etc.)



Até 1.500 Euros por Acção podem ser gastos para:

- Compras e custos de material para realizar as actividades.
- Reembolso de despesas realizadas (por exemplo custos de postais, bilhetes)
- Subsídios para pequenas encomendas a empresas, prestadores de serviços, que são pagos apenas para serviços muito qualificados, que não podem ser fornecidos através de trabalho voluntário local dos proponentes da acção.

Exemplos de Acções

- Os jovens do Bairro querem organizar um torneio de futebol. As bolas e outro equipamento pode ser comprado com estes meios.
- Os pais querem melhorar um parque infantil e instalar um baloiço e um banco para motivar a interação entre os pais. O equipamento pode ser comprado assim como contratados serviços dos especialistas para instalar o equipamento em segurança.
- Para promover a interculturalidade querem-se fazer sessões de culinária, seguidas de jantar, dando a conhecer a cultura gastronómica. Há uma cozinha comunitária local, mas por exemplo falta um fogão adequado ou panelas grandes e outros pequenos equipamentos. Compra-se por aqui.



Quais são os Procedimentos?

- As ideias iniciais são apresentadas à Equipa Técnica de Gestão Local (ETGL) onde preenchem um Formulário com várias informações sobre a ideia.
- A ETGL analisa se a ideia está em sintonia com os critérios acima indicados antes de enviar para o Conselho de Bairro (Júri para Acções Locais).
- A ETGL confirma tb o cálculo dos custos e a necessidade e eficiência dos gastos.

Exemplo de Actividades

c/ Base numa Boa Ideia de Moradores e Financiada pelo Programa

Convívio



Desporto





Formação



Exemplo de actividades de convívio, desporto e formação para moradores num Bairro de Berlim

Fonte: Buchholz, 2010

Equipa Técnica de Gestão Local

Algumas Características (Exemplo Bairro 'Brunnenviertel')

<p>Aberto Concurso Público para a prestação deste Serviços (Empresas Privadas Concorrem)</p>	<p>Exemplo de Empresa que presta este serviço ETGB no Bairro</p> <div style="display: flex; align-items: center;">  <div style="margin-left: 10px;"> <p>L.I.S.T. Lösungen im Stadtteil Stadtentwicklungsgesellschaft mbH</p> </div> </div> <p>http://www.list-gmbh.de/</p>
<p>Competências em Contracto Em geral é responsável pelos Processos de Participação, Coordenação Técnica de tudo o que acontece no Bairro e Gestão Financeira e Administrativa</p>	<p>Promove a Elaboração da “Estratégia de Desenvolvimento e Intervenção Integrada” do Bairro e dinamiza o envolvimento dos actores</p>
<p>Forte Apoio Técnico ao Conselho de Bairro e à concretização das ideias e dos projetos aprovados</p>	<p>Reforçar a Coesão Social, melhorar as condições de vida e as oportunidades dos moradores</p>

Exemplo do ETG do Bairro 'Brunnenviertel'

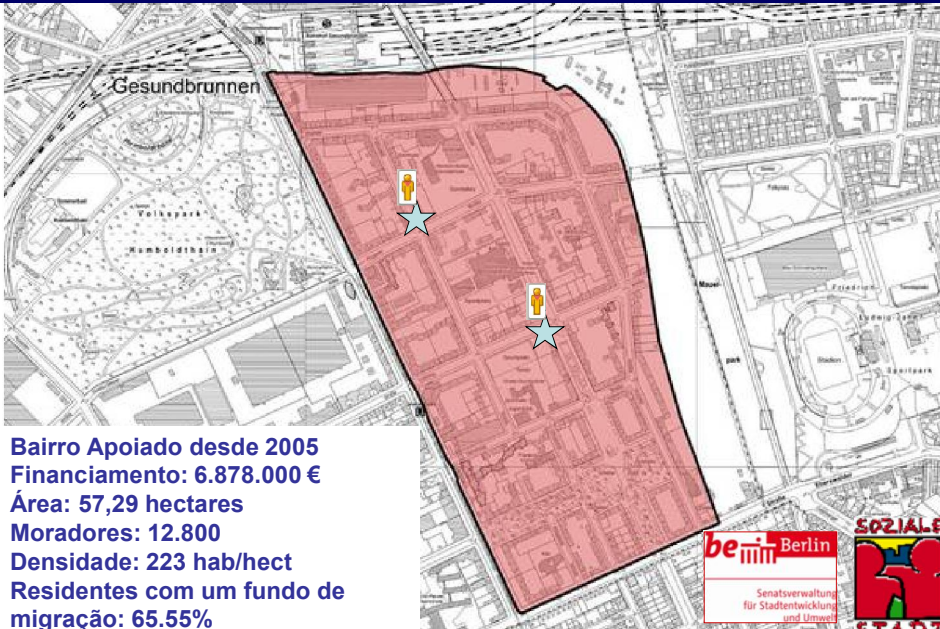
Os 7 Elementos e suas Competências

	Katja Niggemeier Coordenadora do GB e Gestão Financeira de Projectos Participação, Educação, Cultura e Saúde	Ca. 200.000€/ano para Salários da ETGB Média de ca. 2.500€/mês por técnico.	
	Fraidoon Naziri Gestão Financeira de Projectos Integração, Habitat, Segurança, 3ª Idade, Trabalho e Comércio	Dominique Hensel Repórter / Jornalista Página da Net, Facebook, Boletim do Bairro	
	Nadja Franze Gestão Financeira de Acções Relações Públicas, Jovens e Infantário	Andreas Hartwig Mediador, Presença no Exterior do Gabinete	
	Walter Andrae Recepção e Acolhimento no GB	Volker Schäfer Mediador, Presença no Exterior do Gabinete	

L.I.S.T.
Lösungen
im Stadteil
Bauentwicklung

<http://www.list-gmbh.de/>

O Bairro de 'Brunnenviertel'



Bairro Apoiado desde 2005
Financiamento: 6.878.000 €
Área: 57,29 hectares
Moradores: 12.800
Densidade: 223 hab/hect
Residentes com um fundo de migração: 65.55%

berlin Berlin
Senatsverwaltung
für Stadtentwicklung
und Umwelt

SOZIALE
STADT

O Bairro *Brunnenviertel*



Imagem do Google Maps – Streetview no interior do Bairro



O Bairro *Brunnenviertel*



Imagem do Google Maps – Streetview no interior do Bairro



O Bairro Brunnenviertel

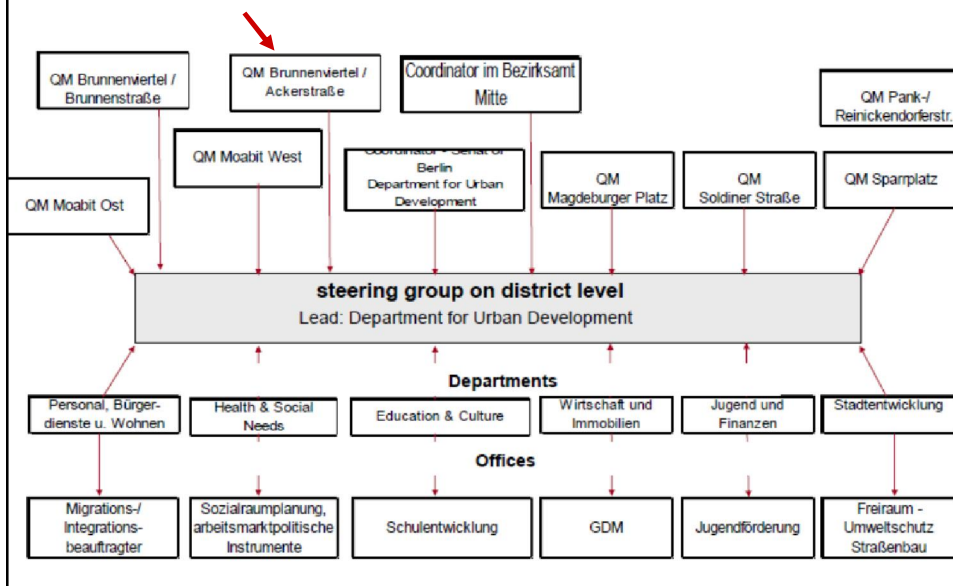


Imagem do Google Maps – Streetview no interior do Bairro



Organização ao Nível do Distrito

Interdisciplinary networking of administrative bodies on district level



Planeamento e Gestão Sustentável de Territórios e Comunidades Locais
Caso de Estudo Berlin – DE

Prof. João Farinha – FCT/UNL

Fundos de Apoio Financeiro

4 Tipos de Fundos de Apoio para os Bairros

	Project volume (€) 2014-2020	Funding partners
Action fund	max. 1.500	City of Berlin Federal funds ("Social City")
Project fund	min. 5.000	City of Berlin Federal funds ("Social City")
Building fund	min. 50.000	EU (EFRD) City of Berlin Federal funds
Network fund	min. 50.000	EU (EFRD) City of Berlin

Fundos de Apoio Financeiro

4 Tipos de Fundos de Apoio para os Bairros

1 Action Fund 340.000€/ano
Cada Bairro recebe anualmente 10.000€ e o Conselho Bairro decide sobre a sua aplicação em resposta a ideias propostas pelos dos moradores

2 Project Fund 6,6 Milhões € em 2014
Financia projetos entre 5.000 e 50.000€ para medidas duradouras e estruturais que visam atingir objetivos da Estratégia de Desenvolvimento do Bairro. Os seus contornos derivam das necessidades aí identificadas. Têm de se enquadrar nos Objetivos do Programa Cidade Social.
A Quantia disponível por Bairro é indicada pelo Senado de Berlim no início de cada ano.
(ca. 35.000€/ano)
A identificação de necessidades e as abordagens concretas são debatidas em Fóruns
(moradores, CB, ETGB, quadros da autarquia, entidades locais).
A ETGB esquematiza os aspetos essenciais do Projeto. Necessita de aprovação do CB.
Parecer da Junta Freguesia. Segue depois para o Senado para decisão de como implementar.
O desenho técnico do projeto e sua concretização é feito por meio de concurso público.
A ETGB aconselha todos os concorrentes e recebe as propostas. Seleção por júri, com o CB.
A implementação deve ser participada e ter estratégia para envolver os atores locais.

Fundos de Apoio Financeiro

4 Tipos de Fundos de Apoio para os Bairros

3 Building Fund 6,7 Milhões € em 2014

Financia atividades de construção acima de 50.000€.

Por ano e por bairro: ca. 250.000€ dependendo da dimensão e dos desafios.

Regras semelhantes ao 'Project Fund', mas financia em especial:

- Medidas para melhorar as condições de ensino e formação (equipamentos, etc.);
- Medidas para melhorar a infraestrutura social relativa às crianças e jovens;
- Medidas que promovam a qualificação em geral do bairro (nos desafios da EDII);
- Programas para a qualificação do espaço público e semipúblico;
- Outras medidas de construção e de planeamento que são necessárias para a Cidade Social, incluindo a aquisição de terrenos.

Cada Bairro escolhe 1 ou 2 projetos deste tipo para o período de 2 anos.

As intervenções necessitam de ter efeitos pelo menos durante 10 anos após a sua realização.

Medidas temporárias não são aqui financiadas.

Muita importância à estratégia de envolvimento dos atores na implementação.

Regras muito detalhadas para os procedimentos internos, para os concursos e seleção da empresa vencedora com forte envolvimento dos atores e a coordenação do Senado de Berlim.

Fundos de Apoio Financeiro

4 Tipos de Fundos de Apoio para os Bairros

4 Network Fund 3,25 Milhões € em 2014

Financia atividades acima de 50.000€.

Regras semelhantes ao 'Project Fund'. Incide sobre medidas com efeitos multiplicativos em rede podendo abranger outras partes da cidade e que beneficiem o Bairro.

Em especial são financiadas medidas não construtivas nos temas:

- Medidas para acesso dos moradores a locais de educação e formação de grande valor e importância.
- Medidas para aliviar situações de pobreza, nomeadamente no acesso das pessoas a serviços, instituições e redes de atores com essa finalidade.
- Medidas destinadas a reforçar a coesão social, quebrar isolamentos e construir redes de parcerias.

Muita importância à estratégia de envolvimento dos atores.

Regras muito detalhadas para os procedimentos.

“Estratégia de Desenvolvimento e Intervenção Integrada”

**Instrumento essencial. Determina muita coisa! Opções de Financiamento...
T tecnicamente dinamizado pela ETGL e envolvendo todos os atores.**

0. Introdução

Principais alterações relativamente ao anterior documento

1. Descrição do Bairro

Características essenciais do bairro e desenrolamentos recentes

2. Visão de Futuro

Como o bairro se deverá desenvolver a longo prazo e qual o papel a desempenhar no contexto da cidade

3. Eixos Estratégicos e Áreas de Intervenção no Futuro

Inclui as necessidades concretas a curto e médio prazo com referencia a custos.

3.1. Educação, Formação e Jovens;

3.2. Trabalho e Economia;

3.3. Vida da Comunidade e Integração Social

3.4. Espaços Públicos;

3.5. Participação, Redes de Atores e Integração de Parceiros.

4. Conclusões

Aponta prioridades de intervenção com listagem de projetos e estimativa preliminar de custos.

Equaciona a sustentabilidade das medidas para além do seu apoio.

Estrutura


“Estratégia de Desenvolvimento e Intervenção Integrada”

Documento com a estrutura predefinida e neste caso com ca. 25 páginas + tabelas

L.I.S.T. GmbH
Quartiersmanagement Brunnenviertel-Brunnenstraße
Gartenstraße 14
13365 Berlin

030 46 06 94 80
qm@brunnenviertel.de
www.brunnenviertel-brunnenstrasse.de

Integriertes Handlungskonzept 2013
Quartiersmanagement Brunnenviertel – Brunnenstraße
– Stand Mai 2013 –



Inhalt

I GEBIETSDESCHEIBUNG	3
a) Aktivierung	5
b) Verantwortung für den Kiez	5
c) Vernetzung	6
d) Bildungssituation	6
e) Lebendiger Kiez	7
f) Wohnumfeld	7
II LEITBILD – EINE GEMEINSAME VISION FÜR DAS BRUNNENVIERTEL	8
III HANDLUNGSBEDARF IM GEBIET	10
a) Bildung, Ausbildung, Jugend	10
b) Arbeit und Wirtschaft	12
c) Nachbarschaft (Kultur, Gemeinwesen, Gesundheit)	13
d) Öffentlicher Raum	17
e) Beteiligung, Vernetzung und Einbindung der Partner	18
IV FAZIT	21

223

Sobre a Concretização das Ações e Projetos (excluindo os de microescala)

**Aberto Concurso Público para a elaboração
de projetos e sua implementação
assim como para prestação de serviços no
bairro
com aviso no site**

www.quartiersmanagement-berlin.de/Ausschreibungen.14.0.html

Anúncio Público dos Concursos a Decorre para Projectos e Prestação de Serviços em Bairros (consultado dia 11 Fev 15)

www.quartiersmanagement-berlin.de/Ausschreibungen.14.0.html

Projektwettbewerbe, Ausschreibungen von Dienstleistungen, Stellenausschreibungen

QM Wassertorplatz **Para Proposta de Prestação de Serviços “Eu+Tu=NOS mudamos o Bairro”**
Ausschreibung: „ICH+DU=WIR verändern das QUARTIER“ - Mobilisierung und Neuausrichtung aller Kräfte für die Zukunft des Quartiers

Das Bezirksamt Friedrichshain-Kreuzberg sucht einen Projektträger, der für das Wassertorquartier einen „Wachstümteffekt“ und „Aufmerksamkeitsschub“ erzeugt, welcher die politisch, administrativ und anderswie Verantwortlichen ebenso erfasst und mit vorantreibt wie die lokalen Akteure und Bewohner/innen. Der Träger soll einen breiten öffentlichen Diskurs zur Gebietsentwicklung in Gang setzen, der im Rahmen einer Zukunftswerkstatt in einen gemeinsam entwickelten Fahrplan mündet, wie das Quartier dauerhaft nach vorne gebracht werden kann, und erste Umsetzungserfolge erzielen. Durch das Projekt soll die Beteiligung im und für das Quartier deutlich steigen.

Bewerbungsschluss: 16. März 2015

 [Wettbewerbsbeschreibung](#)

[← Descrição do Concurso](#)

QM Donaustraße
Belebung des öffentlichen Raumes im Donaukiez zum Aufbau der nachbarschaftlichen Kommunikation

Das nachbarschaftliche Miteinander zu fördern, die Identifikation mit dem eigenen Wohnumfeld zu stärken sowie eine Imageverbesserung des Quartiers bzw. Stadtteils herbeizuführen, stellen Kernaufgaben des Quartiersverfahrens Donaustraße-Nord im Rahmen des Programms Soziale Stadt dar. Als Teilaufgabe für den Aufbau nachbarschaftlicher Kommunikationsnetzwerke sollen öffentlichkeitswirksame und interaktive Maßnahmen in den öffentlichen Räumen im Donaukiez stattfinden. Dadurch werden die öffentlichen Räume im Kiez als Kommunikationsorte gestärkt und durch bürgerschaftliche, soziale und kulturelle Angebote belebt.

Bewerbungsschluss: 27. Februar 2015

 [Wettbewerbsbeschreibung](#)



Anúncio Público de Concursos a Decorre para Projectos e Prestação de Serviços em Bairros (consultado dia 11 Fev 15)

www.quartiersmanagement-berlin.de/Ausschreibungen.14.0.html

**ICH + DU
= WIR**
VERÄNDERN DAS
QUARTIER

Concurso para Prestação de Serviços
“Eu + Tu = NÓS mudamos o Bairro”

„ICH + DU = WIR VERÄNDERN DAS QUARTIER“

Mobilisierung und Neuausrichtung aller Kräfte für die Zukunft des Quartiers

Descrição
do
Concurso

Ausgangslage

Das Quartiersmanagementgebiet Wassertorplatz ist ein Wohnviertel inmitten von Berlin, dessen Einwohner/innen mit einer Vielzahl ökonomischer und sozialer Probleme konfrontiert sind. Die Einkommensarmut ist eklatant. Im Sozialindex I rangiert das Quartier ganz am unteren Ende der Skala.

Größtes Potenzial des Gebietes sind – neben der Vielfalt seiner Bewohner/innen und der zentralen Stadtlage – die ausgedehnten Grünbereiche, die mit Bocklerpark, Landwehrkanalufer, ehemaligem Luisenstädtischem Kanal und anderen Grünanlagen am Wassertor vorhanden sind. Dieses Potenzial voll auszuschöpfen, ist erklärtes Ziel aller Akteure inklusive der Bezirksverwaltung. Andere Entwicklungsperspektiven sind demgegenüber weniger klar bzw. gar nicht zu erkennen. Die Bildungsbenachteiligung im Gebiet ist hoch, sie bewegt sich auf dem für benachteiligte Stadtgebiete üblichen, erschreckenden Niveau. Es gibt zudem wenig Gewerbe im Quartier, wenig wirtschaftliches Auftriebspotenzial. Auch fehlt es an einem zentralen Platz bzw. einem traditionsreichen Gebäude, mit dem sich ohne weiteres eine Gebietsidentität verknüpfen könnte.

...etc.

Focado nas Pessoas e no seu Bem-Estar e num Futuro Melhor



Planeamento e Gestão Sustentável de Territórios e Comunidades Locais Caso de Estudo Berlin – DE

Prof. João Farinha – FCT/UNL

Focado nas Pessoas no seu Bem-Estar e Futuro Melhor



Focado nas Pessoas no seu Bem-Estar e Futuro Melhor

